



INFORMACIJA

O IZMJENI MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU MINISTARSTVA PROSVJETE, NAUKE, KULTURE I SPORTA CRNE GORE I MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA I TRGOVINE MAĐARSKE O SARADNJI U OKVIRU PROGRAMA STIPENDIUM HUNGARICUM ZA PERIOD 2021-2023

Podgorica, 28. oktobar 2022. godine

Bilateralni odnosi između Crne Gore i Mađarske predstavljaju pozitivan primjer prijateljske saradnje, osnažene uspostavljanjem unaprijeđenog partnerstva dviju zemalja, prvenstveno kroz podršku EU i NATO integracijama, kao i u oblasti bilateralne saradnje, naročito privredne i saradnje u oblasti obrazovanja.

Amandmani na Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva prosvjete, nauke, kulture i sporta Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova i trgovine Mađarske o saradnji u okviru programa Stipendium Hungaricum za period 2021-2023 su izuzetno važni za unapređenje saradnje u oblasti obrazovanja, prevashodno za promovisanje mobilnosti u oblasti visokog obrazovanja jer je ona prepoznata kao prioritet u strateškim dokumentima, kako na nacionalnom tako i na nivou Evropske unije. Izmjenama člana 2 Memoranduma se broj stipendija koje mađarska strana na godišnjem nivou dodjeljuje crnogorskim studentima povećava sa trideset (30) na trideset pet (35), pri čemu se dodatnih pet (5) stipendija alociraju za studente koji upisuju bachelor studije.

Pravni okvir za donošenje amandmana na Memorandum je definisan 26. februara 2021. godine, kada je potpisan Memorandum o razumijevanju između Ministarstva prosvjete, nauke, kulture i sporta Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova i trgovine Mađarske o saradnji u okviru programa Stipendium Hungaricum za period 2021-2023, te 27. januara 2017. godine, kada je potpisan Sporazum o saradnji u oblasti obrazovanja, kulture, sporta i mladih između Vlade Crne Gore i Vlade Mađarske. Sporazum podrazumijeva razmjenu predstavnika institucija visokog obrazovanja, akademija, istraživača, mladih i studenata u okviru programa stipendiranja. Sporazumom je predviđena razmjena programa (sa posebnim naglaskom na razmjenu informacija o mladima i savjetovanje, učešće i mobilnost mladih, neformalno obrazovanje i saradnju između omladinskih organizacija); stručnu razmjenu u oblasti omladinske infrastrukture (omladinski centri, omladinski klubovi, info centri); i razmjenu strateških dokumenata (nacionalne i lokalne omladinske politike), razmjenu zakona i podzakonskih akata koji se odnose na mlade).

Memorandum je takođe u skladu sa Zajedničkom deklaracijom o uspostavljanju unaprijeđenog prijateljstva između vlada Crne Gore i Mađarske, koja je potpisana 15. juna 2012. godine a koja će doprinijeti međusobnom razumijevanju, povjerenju i prijateljstvu između naroda dviju zemalja prevashodno kroz saradnju u oblasti obrazovanja.

Cilj ovih Amandmana je da dugoročno olakša proširenje saradnje između učesnika, doprinoseći na taj način, u interesu razvoja društva zasnovanog na znanju, uzajamno korisnoj saradnji u oblasti visokog obrazovanja.

Radi podsticanja daljeg razvoja bilateralnih odnosa, dvije strane će ohrabrivati diplomirane stipendiste da učestvuju u različitim alumni programima i da, po povratku u svoju zemlju, održavaju kontakte sa svojim sunarodnicima koji su takođe diplomirali u Mađarskoj, kao i sa mađarskom visokoškolskom institucijom koju su pohađali. U tom cilju, mađarska strana će organizovati redovne alumni sastanke u Mađarskoj na kojima će moći da učestvuju svi crnogorski građani koji su učestvovali u programu stipendiranja i registrovani su u bazi podataka koju vodi mađarska strana.

Amandmani su usaglašeni diplomatskim putem i u direktnoj komunikaciji između predstavnika Ministarstva prosvjete i predstavnika Ambasade Mađarske u Crnoj Gori. Za njihovo izvršavanje nije potrebno obezbijediti dodatna finansijska sredstva u Budžetu Crne Gore. Nadalje, ne postoji druga opcija regulisanja ovog pitanja, osim donošenja amandmana jer se na ovaj način jasnije i detaljnije definišu tačke koje su izmijenjene.

AMENDMENTS
TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN THE MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE, CULTURE AND
SPORTS OF MONTENEGRO AND THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND TRADE OF HUNGARY ON COOPERATION WITHIN THE
FRAMEWORKS OF THE STIPENDIUM HUNGARICUM PROGRAMME
FOR THE YEARS 2021-2023

The Ministry of Education of Montenegro and the Ministry of Foreign Affairs and Trade of Hungary (hereinafter referred to as the “Participants”),

Pursuant to Section 7 of the Memorandum of Understanding between the Ministry of Education, Science, Culture and Sports of Montenegro and the Ministry of Foreign Affairs and Trade of Hungary on Cooperation within the Frameworks of the Stipendium Hungaricum Programme for the Years 2021-2023, signed on 26 February 2021 in Budapest (hereinafter referred to as the “Memorandum of Understanding”),

Have reached the following understandings:

Article 1

In Section II, Paragraph 1 of the Memorandum of Understanding, the words: “30 scholarships” will be substituted by: “35 scholarships”.

In the first Subparagraph of Section II, Paragraph 1 of the Memorandum of Understanding, the words: “At most 10 scholarships” will be substituted by: “At most 15 scholarships”.

Article 2

These amendments constitute an integral part of the Memorandum of Understanding and will come into effect on the day of its signing.

Done in on 2022, in two original copies in the English language, both texts being equally authentic.

FOR THE MINISTRY OF
EDUCATION OF
MONTENEGRO

FOR THE MINISTRY OF FOREIGN
AFFAIRS AND TRADE OF
HUNGARY

AMANDMANI
NA MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
IZMEĐU
MINISTARSTVA PROSVJETE, NAUKE, KULTURE I SPORTA CRNE GORE
I MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA I TRGOVINE MAĐARSKE
O SARADNJI U OKVIRU PROGRAMA STIPENDIUM HUNGARICUM
ZA PERIOD 2021-2023

Ministarstvo prosvjete Crne Gore i Ministarstvo vanjskih poslova i trgovine Mađarske (u daljem tekstu: "Učesnici"),

U skladu sa članom 7. Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva prosvjete, nauke, kulture i sporta Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova i trgovine Mađarske o saradnji u okviru programa Stipendium Hungaricum za period 2021-2023, potpisanog 26. februara 2021. godine u Budimpešti (u daljem tekstu „Memorandum o razumijevanju“),

Dogovorili su se o sljedećem:

Član 1

U Dijelu II, stavu 1. Memoranduma o razumijevanju, riječi: „30 stipendija” zamjenjuju se riječima: „35 stipendija”.

U prvoj alineji stava 1, Dijela II Memoranduma o razumijevanju, riječi: „Najviše 10 stipendija” zamjenjuju se riječima: „Najviše 15 stipendija”.

Član 2

Ove izmjene čine sastavni dio Memoranduma o razumijevanju i stupaju na snagu danom potpisivanja.

Sačinjeno dana 2022. godine, u dva originalna primjerka na engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako vjerodostojna.

**ZA MINISTARSTVO PROSVJETE
CRNE GORE**

**ZA MINISTARSTVO VANJSKIH
POSLOVA I TRGOVINE
MAĐARSKE**